

迷你掃譯筆 使用手冊

版本：V3.0

版次：2009 年 07 月

蒙恬科技軟體用戶授權協議

本許可協議為蒙恬科技股份有限公司（以下簡稱「蒙恬公司」）授予您合法使用本軟體程式（「本軟體」）之協議書，如果您不同意此協議中的任何條款，請不要安裝、拷貝或使用「本軟體」。您於使用「本軟體」時，視同接受並充分了解本授權書內容。

1. 智慧財產權

「本軟體」及包裝內含之資料與文件之一切智慧財產權（包括但不限於著作權等）均為「蒙恬公司」所有，並受相關法令所保護。

2. 授權使用權

您僅被授權於單一電腦使用「本軟體」，不得同時於該單一電腦外使用「本軟體」。

3. 拷貝權限

「本軟體」及其所附文件均為「蒙恬公司」之產品，其版權為「蒙恬公司」所有。「蒙恬公司」僅授權您基於備份用途複製「本軟體」乙份供您個人備分留存之用，其它複製行為一律禁止。

您不得將「本軟體」出售、出租、拆解、還原工程、複製、翻譯、改編、衍生，或以任何其它方式取得原始碼，亦不得將「本軟體」用於本協議規定以外之用途。

4. 企業用戶

若「本軟體」需安裝於一台以上之電腦使用，請洽「蒙恬公司」或當地總代理商，另外購買額外之使用授權。

5. 賠償責任

您同意承擔「蒙恬公司」因您違反本協議所生之一切損失、成本支出、債務、和解金額或費用（包括但不限於律師費用），並保證將賠償「蒙恬公司」前開費用。

6. 不承諾擔保

一套裝軟體處理資料的效果與其所處環境的軟硬體條件息息相關。「本軟體」係經過「蒙恬公司」嚴謹的開發及嚴格測試後始發布，但「蒙恬公司」仍無法測試所有情形的排列組合的軟硬體環境，故「蒙恬公司」無法承諾亦無法擔保您在安裝及執行「本軟體」時，完全沒有任何的資料遺失、損壞，或者其他種類損失的風險，您必須瞭解使用「本軟體」過程中所要承擔的風險。

「蒙恬公司」按照法律的最大許可限度，提供您「本軟體」和任何對「本軟體」的支援服務。但「蒙恬公司」不擔保「本軟體」及包裝內含之資料沒有任何缺陷或錯誤。「蒙恬公司」對於任何間接的、特殊的、偶發的而引起的損害，包括但不限於利潤的損失、商譽的損害、工作中斷、當機或故障、及其他商業上使用「本軟體」帶來的商業危害或損失不負責任。

7. 責任的限制和賠償

儘管您可能由於任何原因引起一些損壞，「蒙恬公司」基於本協議，對您的賠償應該僅限於您已支付「本軟體」的費用。

在任何情況下，即使是蒙恬公司有知悉發生損失的可能性，「蒙恬公司」亦不對該知悉之可能性負擔任何損失責任。

8. 禁止轉授權

您基於本協議所獲得之授權許可，不得再行轉讓或轉授權他人使用本軟體。

9. 合意管轄

關於本協議書所生之爭議，蒙恬公司及您均同意以蒙恬公司所在地之法院為第一審管轄法院。

10. 其他

本協議書中如有任何條款不具法律效力，並不會影響其他條款的有效性，以及其他條款在法律上的執行效力。

本軟體若因原版光碟於正常使用下有任何汙損、毀壞，導致無法執行時，「蒙恬公司」將免費為您更換。

目錄

第一章 產品特色	1-1
第二章 系統安裝	2-1
2.1 系統需求	2-1
2.2 硬體規格	2-1
2.3 軟體安裝	2-2
2.4 硬體安裝	2-5
第三章 掃描輸入	3-1
3.1 執行 mini 掃譯筆	3-1
3.1.1 工具列	3-1
3.2 基本掃描輸入	3-3
3.2.1 掃描辨識	3-3
3.2.2 掃描送圖	3-3
3.3 掃描技巧與設定	3-4
3.3.1 辨識設定	3-4
3.3.2 掃描方向	3-5
3.3.3 邊掃描邊發音	3-7
3.3.4 手動設定橫直排掃描	3-8
3.3.5 設定文件屬性	3-8
3.3.6 翻譯網頁設置	3-9
3.3.7 設定介面語文	3-9
3.4 氣泡式介面	3-10
3.4.1 更正辨識結果	3-10
3.4.2 查看原始影像	3-14
3.4.3 輸入標點符號	3-14
3.4.4 即時翻譯	3-14
3.5 查看原始影像	3-15
3.6 線上翻譯	3-15
第四章 蒙恬朗讀機	4-1

4.1 啟動及使用朗讀機	4-1
4.2 朗讀設定	4-2
4.3 關閉蒙恬朗讀機	4-2
第五章 蒙恬翻譯機.....	5-1
5.1 開啟蒙恬翻譯機	5-1
5.2 英文單字查詢	5-1
5.3 中文單字查詢	5-3
5.4 英翻中整篇翻譯	5-4
5.5 中翻英整篇翻譯	5-5
5.6 掃描輸入翻譯	5-6

本產品於生產包裝時，軟體可能已更新版本，若您的軟體畫面與使用手冊內容不符，請以您安裝後的最新畫面為主。

第一章 產品特色

蒙恬 mini 掃譯筆是一款「全能掃描筆」，採 USB 介面，掃描速度每秒高達 15 公分、每分鐘輕鬆輸入 800 字，只要拿著筆對準需要的文件輕輕一劃，文字直接掃描輸入 Word、Excel、Powerpoint…中、任意編輯引用。

遇到不懂的英文文句、單字，只需透過蒙恬 mini 掃譯筆內附的專業翻譯軟體『譯星』或翻譯網站進行即時翻譯。

全新蒙恬 mini 掃譯筆特別加入了法德義西四國語言的辨識，方便國際商務人士、專業人士與學習研究者的使用！

全新人性化設計

全新蒙恬 mini 掃譯筆擁有人體工學設計，左右手皆可使用，手握掃描更舒適。筆端的鏤空設計，更讓使用者看到那裏，就掃到那裏。掃描筆搭配可插拔的 USB 線，反覆使用也不用擔心連接線壞損、造成接觸不良。

快速掃描輸入

免除一般掃描器複雜的操作程序、又比人工打字快十倍以上，蒙恬 mini 掃譯筆是政府機關、商務人士、教授、老師、學生、記者…等人士大量輸入文字時最聰明高效的工具。

辨認字集範圍最廣

可辨認的字集包括 13060 個繁體及 6763 個簡體中文字、4184 個香港字、3580 個日文字、英文、韓文、法文、德文、義大利文、西班牙文、數字及符號。

多國語系辨認核心

可即時切換繁體中文、簡體中文、香港、英文、日文、韓文、法文、德文、義大利文及西班牙文辨識核心，並可掃繁得簡及掃簡得繁。辨識率均可達 99%！

自動傾斜校正

自動偵測文字傾斜角度並自動調整修正。

氣泡式介面

蒙恬獨有的介面模式，可隨游標位置自動浮現，可提供實時翻譯、邊掃描邊發音、候選字及前後相關字等功能。



AI 人工智慧

蒙恬 mini 掃譯筆擁有智慧型 AI，提供候選字功能，因此當掃描識別後出現的文字是不需要的，可以直接另外選字而不用進行修改，彌補傳統掃描器辨識率低、效率低的問題。

掃描與閱讀同步

蒙恬 mini 掃譯筆採用多執行緒 (multi-thread) 多工架構，可連續掃描，達到與閱讀同步的效果。

掃描送圖、掌握關鍵資訊

新一代蒙恬 mini 掃譯筆提供了「掃描送圖」功能，將無須辨識的關鍵原始影像掃至文稿中保存。

翻譯軟件「譯星」

閱讀英文文件時，遇到不懂的單字、單詞甚至是整句、整篇文章，利用「譯星」軟體直接把掃進電腦的文件進行翻譯，閱讀不中斷，學習更有效。

線上翻譯

可設定常用的翻譯網頁在工具列上隨點隨開，輕輕鬆鬆就將掃描結果逐字翻譯成所選擇的語言。

蒙恬朗讀機

可對任何視窗內的文章，以流利的語音合成聲音朗讀，摒除刻板的單音播放，是良好的語言學習或教學工具。

OCR 專業軟件「認識王」

面對較複雜的文件或表格，可以使用任何一款數位相機或桌上型掃描器將圖檔輸進電腦後，搭配「認識王」進行精準辨識。

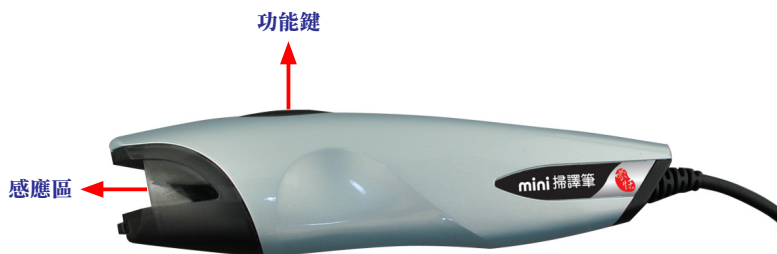
第二章 系統安裝

2.1 系統需求

- Pentium II 300MHz 以上的個人電腦
- 128MB 以上記憶體
- 250MB 以上磁碟空間
- Windows 2000/XP/Vista 32 位元作業系統
- USB 埠

2.2 硬體規格

- 硬體尺寸：131mm x 31mm x 19mm
- 重量：45g (不含 USB 線)
- USB 2.0 介面
- 二維影像掃描技術
- 掃描速度：15 cm/sec
- 可掃描字元尺寸：5~22 pt



功能鍵：

在掃描時，為換行功能，相當於 Enter 鍵，每按一下功能鍵即向下移動一行。在使用翻譯機查詢單字翻譯功能時，每按一下功能鍵，可切換查看下一個單字的翻譯。



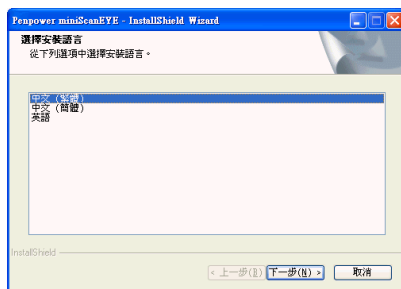
2.3 軟體安裝

1. 將 mini 掃譯筆的光碟片放入光碟機中，系統會自動執行安裝程式，開啟安裝畫面，按下〔mini 掃譯筆〕，安裝 mini 掃譯筆。

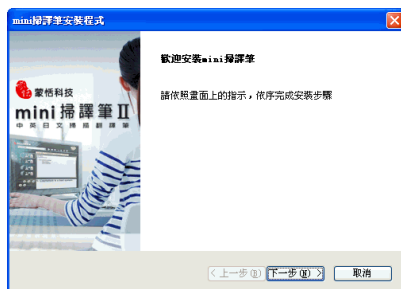


小秘訣：mini 掃譯筆附贈超值翻譯軟體譯星及影像辨識軟體認識王，您可以從上圖的安裝畫面中選擇安裝，其使用說明請參考所安裝軟體中的使用說明檔案。

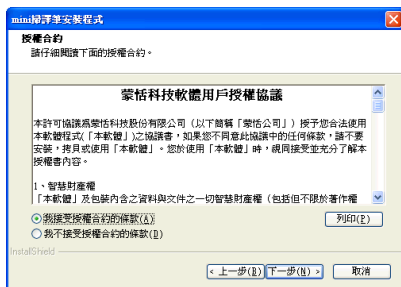
2. 請選擇安裝語言，（有繁體、簡體和英語三種），按〔確定〕。



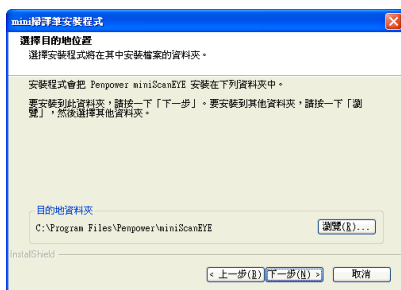
3. 按〔下一步〕開始安裝。



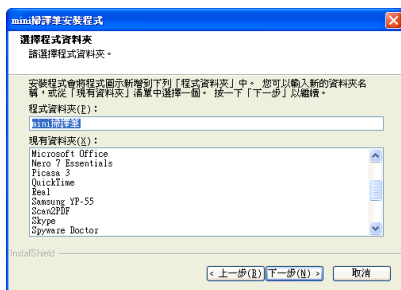
4. 請仔細閱讀授權合約後，選擇〔我接受授權合約的條款〕，再按〔下一步〕。



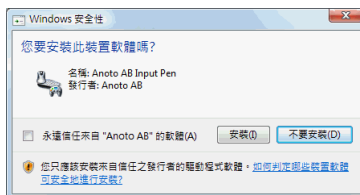
5. 選擇目的地資料夾，按〔下一步〕。



6. 請選擇程式資料夾，按〔下一步〕。



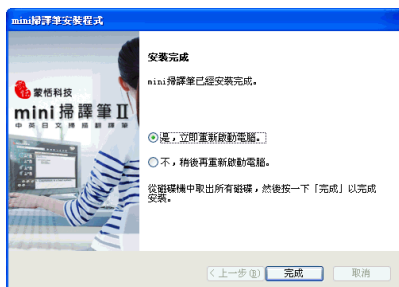
注意：安裝於 Vista 時，系統會出現無法驗證此驅動程式的安全性警告訊息，請選擇〔仍安裝此驅動程式〕，以安裝驅動程式。



7. 軟體安裝完成後，系統會出現〔註冊提醒〕畫面，提醒您至蒙恬產品保固註冊頁面 www.penpower.net/reg.html 登錄您的購買資訊，確保您的保固權益。您可以選擇〔立即註冊〕，或按〔稍後註冊〕，之後再從〔關於〕/〔註冊〕中開啟註冊畫面進行註冊。



8. 請按下〔完成〕，並重新啟動電腦即完成安裝。



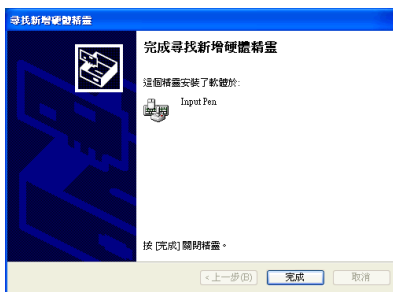
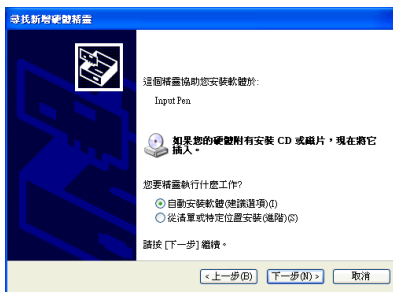
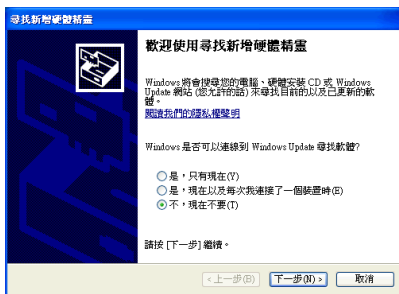
2.4 硬體安裝

1. 將 mini 掃譯筆 USB 接頭，插入電腦的 USB 插孔，依系統不同，部份系統會跳出〔尋找新增硬體精靈〕，請選擇〔不，現在不要〕再按〔下一步〕鈕。

注意：部分電腦無法提供足夠的電源給多個 USB 設備使用，建議您將掃譯筆接在有外接電源的 USB hub 上，以免因電源不足而導致電腦當機。

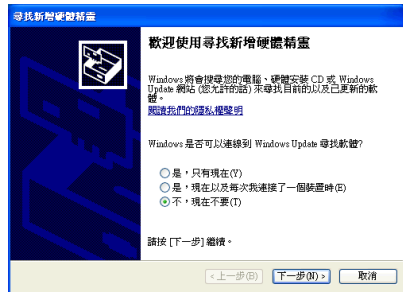
2. 請選擇〔自動安裝軟體（建議選項）〕，再按〔下一步〕鈕，系統會自動搜尋硬體驅動程式並進行安裝。

3. 當出現〔完成尋找新硬體精靈〕畫面時，按下〔完成〕，即完成安裝 Input Pen。

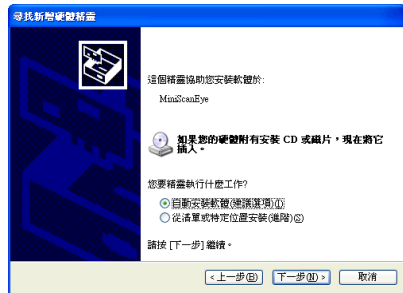




4. 當您第一次執行 mini 掃譯筆時，會因系統不同而再出現〔尋找新增硬體精靈〕畫面，以指導您安裝 miniScanEye，請選擇〔不，現在不要〕，再按〔下一步〕鈕。



5. 請選擇〔自動安裝軟體（建議選項）〕，再按〔下一步〕進行安裝。



6. 當出現〔完成尋找新硬體精靈〕畫面時，按下〔完成〕，即完成安裝 miniScanEye。



注意：若您更換 USB 連接埠，即將 mini 掃譯筆 USB 接頭插入電腦其他 USB 插孔時，請參照硬體安裝步驟完成〔尋找新增硬體精靈〕。

第三章 掃描輸入

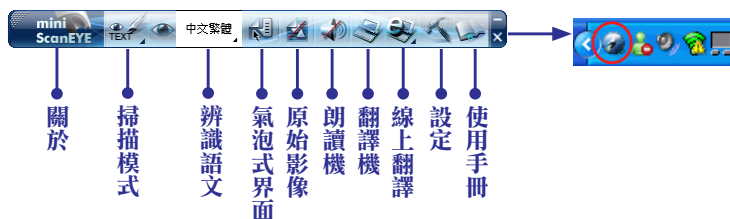
3.1 執行 mini 掃譯筆

執行〔開始〕／〔所有程式〕／〔mini 掃譯筆〕／〔mini 掃譯筆〕，或雙擊桌面上  捷徑，即可開啟 mini 掃譯筆工具列。

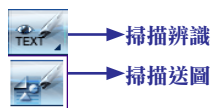
注意：每一次執行 mini 掃譯筆，會出現掃描指引，請參考掃描指引的說明使用掃描筆。若您勾選〔下次不要顯示掃描指引〕，則當下次再執行 mini 掃譯筆，即不會出現此掃描指引。



3.1.1 工具列



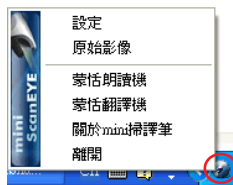
1. 掃描模式：有〔掃描辨識〕與〔掃描送圖〕兩種模式，按下此鈕右下角的下拉按鈕，選擇所需之掃描模式。若選擇〔掃描辨識〕，則掃描的文字將辨識成文字輸出到應用軟體的游標位置；若選擇〔掃描送圖〕，則掃描的文字將直接以圖的形式送出至應用軟體的游標位置。



注意：使用〔掃描送圖〕功能，必需搭配可接受插入圖片的應用程式，如 MS Word。



2. 辨識語文：可辨認繁體中文、簡體中文、英文、日文、韓文、法文、德文、義大利文及西班牙文等。按下〔辨識語文〕下拉按鈕，可以選擇要掃描辨識的語文。
3. 氣泡式界面：提供候選字、文字預測、文字分割、文字合併、查看原始圖像、輸入標點符號、前相關字、後相關字及即時翻譯等。請參考「3.4 氣泡式介面」。
4. 原始圖像：顯示掃描後的原始圖像。請參考「3.5 查看原始影像」。
5. 朗讀機：開啟蒙恬朗讀機，來進行朗讀。請參考「第四章 蒙恬朗讀機」。
6. 翻譯機：開啟蒙恬翻譯機，來進行英漢 / 漢英單字查詢或英漢 / 漢英整篇翻譯。請參考「第五章 蒙恬翻譯機」。
7. 線上翻譯：開啟預設的網頁，來進行掃描輸入及線上翻譯。請參考「3.6 線上翻譯」。
8. 設定：可做辨識設定、一般、文件屬性、網頁翻譯設置及界面語文等設定。請參考「3.3 掃描技巧與設定」。
9. 按下 ，將此工具列縮小到工作列上。
10. 按下 ，將此工具列縮小到工作列的右下角呈  顯示，雙擊此圖示，還原回工具列狀態。在此圖示上按滑鼠右鍵，可開啟功能列表。



3.2 基本掃描輸入

3.2.1 掃描辨識

1. 從工具列上將〔掃描模式〕選擇為〔掃描辨識〕。
2. 從工具列上選擇相應的〔辨識語文〕，如〔繁體〕（繁體中文）。
3. 打開任何文書編輯軟體，如 MSWord，將游標移到欲輸入文字的位置。
4. 將欲掃描的文件，平放於桌面，將筆上的箭頭置放在要掃描的文字前方，然後將掃描筆輕輕向下壓後拖拉。在掃描過程中，請確保感應區白色燈有亮著。
5. mini 掃譯筆所掃描的文字，立即辨認，並將辨認結果直接輸出到游標位置。

如掃描辨識『中英文掃描翻譯筆』，掃描辨識後的結果如下圖所示：

中英文掃描翻譯筆

3.2.2 掃描送圖

1. 從工具列上將〔掃描模式〕選擇為〔掃描送圖〕。
2. 打開任何可插入圖片的應用程式，如 MS-Word，將游標移到欲輸入的位置。
3. 將欲掃描的文件，平放於桌面，將筆上的箭頭置放在要掃描的圖片或文字前方，然後將掃描筆輕輕向下壓後拖拉。在掃描過程中，請確保感應區白色燈有亮著。
4. mini 掃譯筆所掃描的圖片或文字，會以圖片的樣式送出到游標位置。如下圖所示：



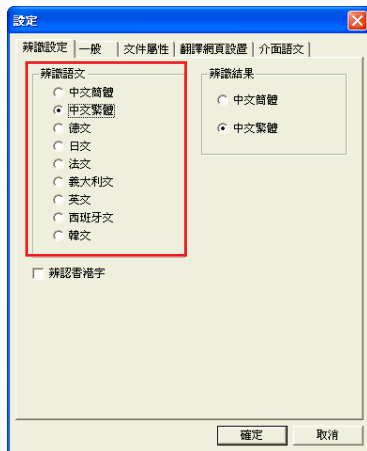
3.3 掃描技巧與設定

3.3.1 辨識設定

除了從 mini 掃譯筆工具列辨識語文下拉選擇中選擇辨識語文外，您可以透過〔設定〕功能，設定〔辨識語文〕以及〔辨識結果〕，不同的設定，將會得到不同的辨認結果。

按下 mini 掃譯筆工具列上的〔設定〕按鈕，開啟設定對話盒。在〔辨識設定〕標題頁中的〔辨識語文〕中，可看到所有支援的辨識語文。

當辨識繁體字或簡體字時，可選擇繁體或簡體兩種辨識結果來輸入到電腦中。



辨識語文：請依據掃描的文件，設定辨認的字集範圍。

辨識結果：指定辨認後的中文字以繁體或簡體碼輸出。

小秘訣：mini 掃譯筆允許掃描輸入的文件繁簡不拘，輸出的結果也可以自由組合，有繁繁、繁簡、簡簡以及簡繁四種組合方式。如掃描輸入繁體中文，輸出結果可以選擇簡體。

辨識香港字：當辨識語文勾選繁體字時，還可以選擇是否辨識香港字。勾選此選項，則表示可以辨識香港字集。

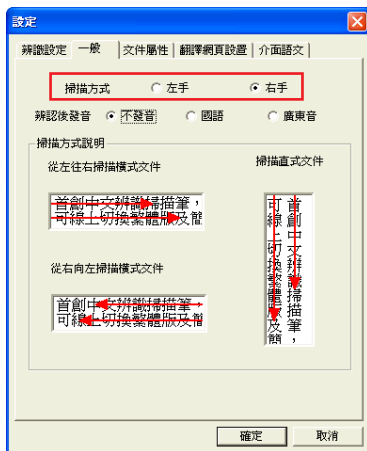
加入空格：當辨識語言勾選〔英文〕時，可勾選〔每當完成掃描動作後，加入空格〕，系統會在每次掃描完後，在最後加入一個空格。

3.3.2 掃描方向

設定掃描方式

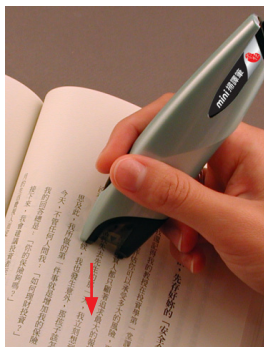
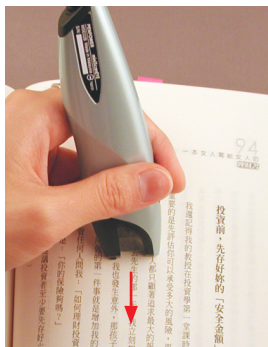
mini 掃譯筆必須以固定的方向掃描文章，錯誤的掃描方向，會造成文字無法正確辨認。

按下 mini 掃譯筆工具列上的〔設定〕按鈕，開啟設定對話盒，切換至〔一般〕標題頁，依照個人習慣的掃描方式，選擇〔左手〕或〔右手〕掃描。



如何掃描直排文章

掃描直排文章時，請將 mini 掃譯筆垂直於文件上，將要掃描的文字對齊筆上的箭頭，由上向下滑動掃描。



如何掃描橫排文章

掃描橫排文章時，您可以選擇用〔左手〕或〔右手〕，請將 mini 掃譯筆垂直於文件上，要掃描的文字對齊筆上的箭頭，由右向左或由左向右滑動掃描。



右手：從左向右或從右向左掃描



左手：從右向左或左向右掃描

注意：mini 掃譯筆一次只能掃描辨識一行文字，請將筆端箭頭，對準該行文字的中間。

實作練習

請依照前面小節所描述的方法，掃描下列直排及橫排範例設計文字，掃描速度不要太快，也不要忽快忽慢，建議掃描下列一個句子進行練習。

若您已經可以將掃描速度，控制在我們建議速度範圍內，而且下列這兩句範例文字的辨認結果都正確，表示您已經熟悉 mini 掃譯筆的正確操作，可以開始使用掃譯筆了。

蒙恬掃譯筆中文辨識掃描翻譯

蒙恬掃譯筆中文辨識掃描翻譯

3.3.3 邊掃描邊發音

如果在〔辨識語文〕中設定簡體字、繁體字或英文，您可設定辨識後以國語或廣東話發音，掃描辨認時，會自動將辨識結果以國語或廣東話讀出。

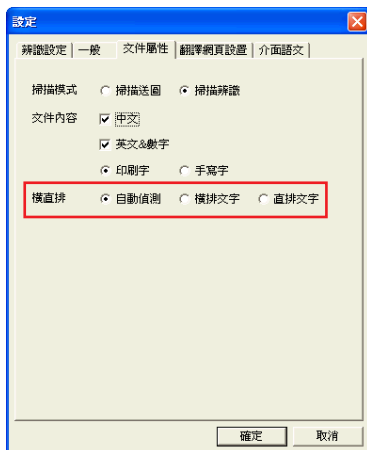
在〔一般〕設定標題頁，〔辨認後發音〕選項中選擇〔國語〕或〔廣東音〕，按下〔確定〕。

注意：如果〔辨識語文〕設定為英文，則辨識後發音功能中只能設定發音或不發音。

3.3.4 手動設定橫直排掃描

mini 掃譯筆對於文章的橫直排屬性判斷，內定值為〔自動偵測〕，任意掃描直排或橫排文章，皆可辨認。但是相對的，每次在辨認文字時，系統都必須判斷所掃描辨識的文章，是橫排或直排屬性，因此辨認速度較慢。

如果您確定所要掃描的文章為直排或橫排，可以在〔文件屬性〕設定標題頁，設定成掃描〔橫排文字〕或〔直排文字〕，以提高掃描辨識的速率。

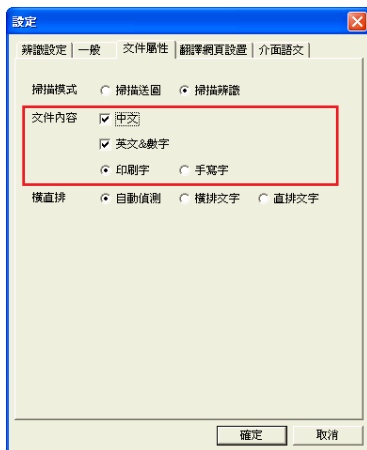


3.3.5 設定文件屬性

在〔文件屬性〕設定標題頁，您可以設定〔掃描模式〕和〔文件內容〕。

請根據需要選擇〔掃描模式〕，有〔掃描辨識〕和〔掃描送圖〕兩種。掃描辨識即掃描後辨識成文字送出，掃描送圖則掃描後以圖片方式呈現。

在〔文件內容〕中可以設定中文（日文／韓文）或英文 & 數字，及選擇印刷字或手寫字。例如若掃描的文件內容為純英文文件，則請只勾選英文 & 數字，辨識結果會較好。



小秘訣：如果是手寫字文件，建議使用較黑較粗的簽字筆來寫，字體盡量端正，而且字體大小不可太大，不要超過掃描筆的感應區範圍。

注意：〔文件內容〕的設定內容，會依〔辨識語文〕的設定，來顯示支援的設定內容。

3.3.6 翻譯網頁設置

切換至〔翻譯網頁設置〕標題頁，您可以增加、刪除或修改〔線上翻譯〕的連結網頁。

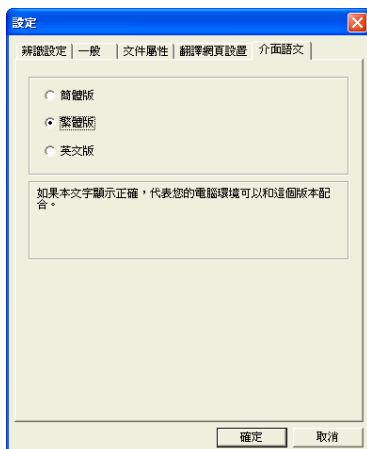
按〔增加〕即可開啟〔新增翻譯網頁〕視窗，您可輸入〔網頁名字〕及〔網頁地址〕後，再按〔確定〕。

設定完成後，點選工具列上的〔線上翻譯〕 按鈕，即可看到新增的網頁，點選該網頁，會立即開啟瀏覽器，並連結到該網頁。



3.3.7 設定介面語文

切換至〔介面語文〕標題頁，您可以選擇繁體版、簡體版或英文版顯示介面。選擇後，請查看下方的提示訊息是否能正常顯示，若不能正常顯示，表示您的 Windows 系統不支援這個版本，請選擇其它介面語文。

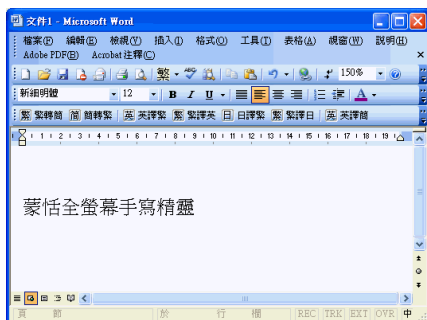


3.4 氣泡式介面

mini 掃譯筆採用氣泡式操作介面，視覺化的介面完全隱藏。按下 mini 掃譯筆工具列上的〔氣泡式介面〕按鈕，使之呈開啟狀態。



使用 mini 掃譯筆掃描辨識文件，會立刻進行文字辨認，並將結果直接輸出到應用軟體的游標位置，且可以連續掃描，辨認結果會一直輸出到游標位置。您可以在應用軟體中，任意編輯辨認結果。比如在 Word 中連續掃描輸入『蒙恬全螢幕手寫精靈』：



3.4.1 更正辨識結果

當您想更正某一個字時，只要將滑鼠游標移到這個字上面，停頓一兩秒時間，無須按滑鼠的任何按鍵，氣泡式介面就會立刻在其下方開啟候選字視窗，讓您快速更正錯字。

您可以直接點選候選字，或是使用前相關字或後相關字更正錯字。

* 候選字

如果有辨認錯誤的字，可以利用候選字功能，直接點選更正。

如圖，『恬』錯認成其他字，例如『恰』字。將滑鼠游標移到『恰』字上，停頓一兩秒時間，將會開啟候選字視窗，如果正確字『恬』出現在候選字視窗內，直接點選即可將錯別字『恰』更正為『恬』。

蒙恬全螢幕手寫精靈



蒙恬科技



* 前後相關字

任何連續的兩個字（二字詞），第一個字是第二個字的『前相關字』；第二個字是第一個字的『後相關字』。例如『科技』，其中『科』是『技』的前相關字，『技』是『科』的後相關字。

1. 如圖，『恬』錯認成其他字，例如『怡』，而『科』錯認成其他字，例如『料』。

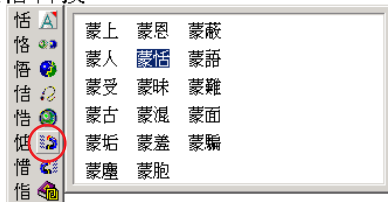
1. 將滑鼠游標移到『怡』字上面，停頓一兩秒時間，將會開啟候選字視窗。再將游標移至前相關鈕上，則會列出所有前相關二字詞，如果正確的詞『蒙恬』出現在裡面，點選後即可更正。

2. 將滑鼠游標移到『料』字上面，停頓一兩秒時間，將會開啟候選字視窗。再將游標移至後相關鈕位置，則會列出所有後相關二字詞，如果正確的詞『科技』出現在裡面，點選後即可更正。

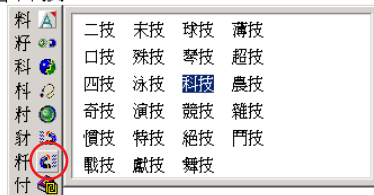
4. 可以看到已更正的正確結果『蒙恬科技』。

蒙怡科技

蒙怡科技



蒙恬科技



蒙恬科技

注意：前後相關字功能僅支援中文辨識。

* 文字分割

當數個字的筆劃，彼此距離太靠近時，可能會被合併當作一個字來辨認，可以利用文字分割功能，將其重新拆開成兩個字。

如『日月星辰』四個字，若被辨識成『明星辰』三個字，請將滑鼠游標移到『明』字上，停頓一兩秒時間，將會開啟候選字視窗，請按下候選字視窗的分割鈕，則會將『明』分割為『日』與『月』。

明星辰|

明星辰

日月星辰|



* 文字合併

當一個字的筆劃，彼此距離太遠時，可能會被切割成數個字來辨認，可以利用文字合併功能，將其重新組合成一個字。

如『棟樑』兩個字若被辨識成『木東樑』三個字，請將滑鼠游標移到欲進行文字合併的第一個字『木』字上，停頓一兩秒時間，將會開啟候選字視窗，請按下候選字視窗的合併鈕，即可將『木』與『東』合併為『棟』。

木東樑|

木東樑

棟樑|



* 文字預測

使用 mini 掃譯筆輸入文字掃描輸入一個慣用語，如成語等，若其中有一個字辨識錯誤，請將滑鼠移至此字上面，按下文字預測按鈕 ，系統會參考此字的前四個或後四字，進行預測並改正。

1. 例如掃描輸入『揠苗助長』，『揠』字被錯誤辨識成『一』字。
2. 將滑鼠游標移到『一』字上面，停頓一兩秒時間，將會開啟候選字視窗。按下文字預測鈕 ，就會將『一』字修改為『揠』。



3. 如果預測到有多個候選字，還會跳出預測到的候選字視窗供您選擇。

4. 例如掃描輸入『股份有限公司』，『有』字被錯誤辨識成『一』字。將滑鼠移到『一』字上面，停頓一兩秒時間，將會開啟候選字視窗。按下文字預測鈕 ，則會跳出所預測到的候選字視窗，請點選所需要的字進行更正。



注意：文字預測功能僅支援中文辨識。

3.4.2 查看原始影像

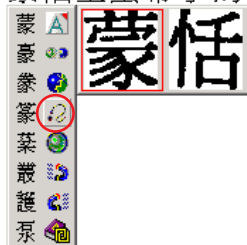
從氣泡式介面的候選字視窗中按下



鈕，查看原始影像。

將游標移到欲查看原始影像的文字上面，停頓一兩秒時間，將會開啟候選字視窗，按下 鈕，即可看到原始影像圖。

蒙恬全螢幕手寫精靈



3.4.3 輸入標點符號

從氣泡式介面的候選字視窗中按下常用符號鈕 ，打開常用標點符號選單，直接點選，即可在目前游標位置，輸入全形或半形的常用標點符號。

蒙恬全螢幕手寫精靈



3.4.4 即時翻譯

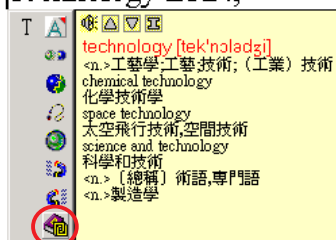
在氣泡式介面下，掃描中文或英文文章，碰到不認識的單字或詞句時，可以透過即時翻譯功能查看其翻譯，免除您查字典的麻煩。

將游標移到要翻譯的字上面，在候選字視窗右側有一排功能鈕，按 鈕，即開啟即時翻譯視窗。當您將游標移出解釋區域外，解釋視窗就會自動消失。

科技股份有限公司



Penpower Technology LTD.,



在解釋視窗中，按下收音鈕 ，將會播放該單字的中文或英文發音；按下 ，可以單字順序查看前後相鄰近的單字解釋；按下 ，可以看到更進一步的片語等解釋。

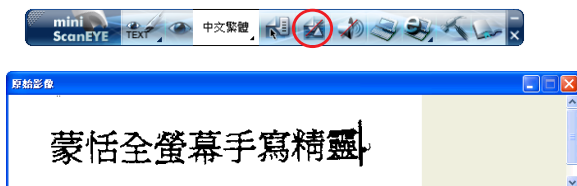
Penpower|Technology LTD.,



注意：即時翻譯功能僅支援中文與英文互譯。

3.5 查看原始影像

從 mini 掃譯筆工具列按下〔原始影像〕按鈕，使之呈  狀態，即可打開原始影像視窗，讓你可以一邊掃描，一般查看掃描後的原始影像。



3.6 線上翻譯

- 從 mini 掃譯筆工具列按下〔線上翻譯〕 按鈕，會顯示線上翻譯連結網頁清單，點選翻譯連結網頁，會立即開啟 mini ScanEYE Translator 視窗及 Internet Explorer 瀏覽器，並連結到該網頁。



小秘訣：您可以到〔設定〕中的〔翻譯網頁設置〕，管理線上翻譯連結網頁清單。請參考「3.3.6 翻譯網頁設置」。

- 將欲掃描的文件，平放於桌面，將筆上的箭頭置放在要掃描的文字前方，然後將掃描筆輕輕向下壓後拖拉。在掃描過程中，請確保感應區白色燈有亮著。

注意：掃描前，請先選擇與掃描文字相對應的〔辨識語文〕。

- mini 掃譯筆所掃描的文字，立即辨認到網頁上，並顯示翻譯結果在網頁中。在 mini ScanEYE Translator 視窗中，亦會顯示掃描的圖片。

注意：若翻譯網頁不支援 Enter 功能，請手動按翻譯網頁中的翻譯按鈕，來進行翻譯。



- 若掃描一個以上的文字，您可按下掃描筆上的功能鍵，來切換到下一個字的翻譯。

注意：若翻譯網頁不支援 Enter 功能，請手動按翻譯網頁中的翻譯按鈕，來進行翻譯。

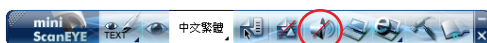
- 再按一次工具列上的〔線上翻譯〕 按鈕，或關閉 mini ScanEYE Translator 視窗，都可以關閉線上翻譯，回到掃描模式。

第四章 蒙恬朗讀機

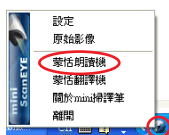
蒙恬朗讀機整合語音合成技術，可以對任何視窗內的文章，整句以流利的語音合成聲音朗讀，摒除刻板的單音播放，可以作為快速校對文章或發音教學的輔助利器。

4.1 啟動及使用朗讀機

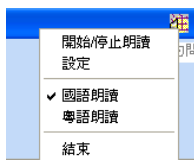
1. 從 mini 掃譯筆工具列上按下〔蒙恬翻譯機〕按鈕，使之呈開啟狀態 ，即可開啟蒙恬朗讀機。



當 mini 掃譯筆工具列被縮小到工作列右下角時，則可以按下  圖示，從開啟的功能表選擇〔蒙恬朗讀機〕。



2. 蒙恬朗讀機執行後，在任何視窗右上角，出現一個朗讀開關按鈕 ，如圖所示。



3. 先選取一段文字，再按下朗讀開關鈕，選擇〔開始 / 停止朗讀〕選項，則會將所選取的文字，以語音合成聲音朗讀出來。從功能表上可設定以國語或粵語發音。
4. 在朗讀過程中按下朗讀開關鈕，再選擇〔開始 / 停止朗讀〕選項，即可停止朗讀。

4.2 朗讀設定

按下朗讀開關鈕，選擇〔設定〕選項，打開朗讀設定對話盒。

朗讀速度：調整朗讀機的說話速度快慢。

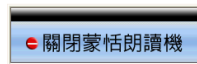
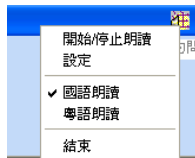
朗讀音高：調整朗讀機的說話音調高低。

朗讀音量：調整朗讀機的說話音量大小。



4.3 關閉蒙恬朗讀機

1. 按下朗讀開關鈕，選擇〔結束〕選項，或在工具列上，再點一下〔朗讀機〕按鈕。
2. 當你看到下面的說明視窗，表示蒙恬朗讀機已經關閉，此時所有視窗右上角的朗讀開關  鈕，也會同時消失。



第五章 蒙恬翻譯機

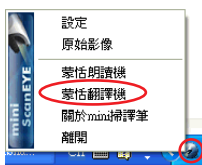
蒙恬翻譯機是一個中英文電子翻譯字典，包含英漢 / 漢英單字查詢和英漢 / 漢英整篇翻譯。

5.1 開啟蒙恬翻譯機

從迷你掃譯筆工具列上按下〔蒙恬翻譯機〕按鈕，即可開啟蒙恬翻譯機。

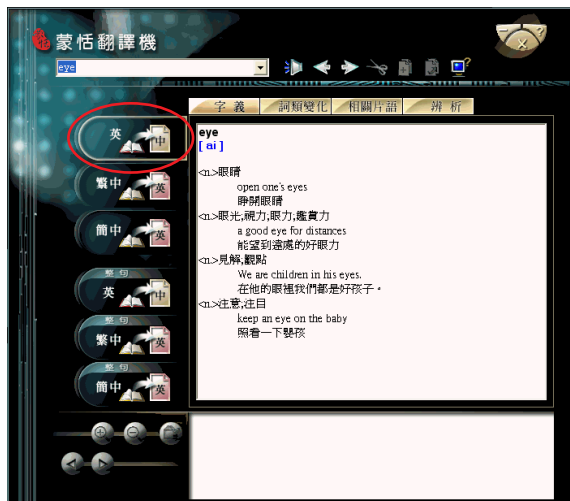


當迷你掃譯筆 工具列被縮小到工作列右下角時，則可以按下  圖示，從開啟的功能表中選擇〔蒙恬翻譯機〕。



5.2 英文單字查詢

從左邊選擇〔英→中〕翻譯選項。在左上角的輸入框內，直接輸入要查詢的英文單字，按下 Enter 鍵確認後，即可顯示此單字的中文解釋。



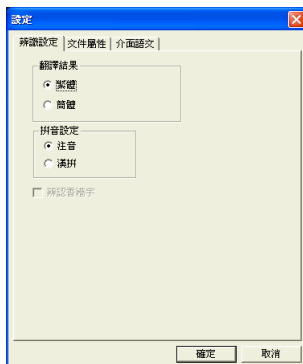
切換字義、詞類變化、相關片語及辨析四個不同標題頁，可分別查看此英文單字的詳細解釋及相關片語等內容。

按下發音 按鈕，會朗讀該英文單字的發音。

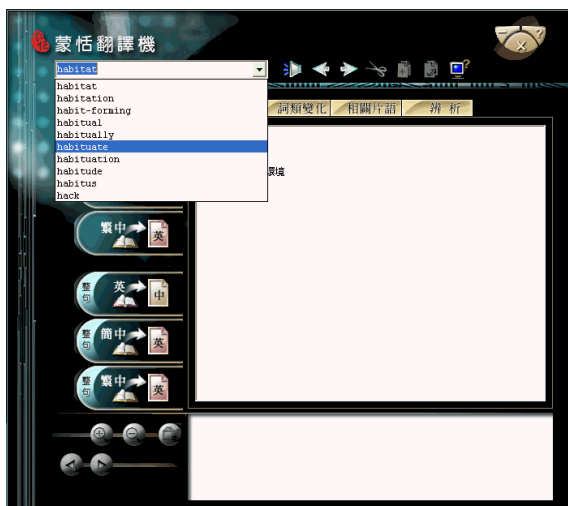
按下前進 / 後退 按鈕，可以單字順序查看前後鄰近的單字解釋。

按下複製 按鈕，可複製所選的內容。

按下系統設定 按鈕，可以開啟設定頁面，設定翻譯結果、拼音、文件屬性和介面語文。



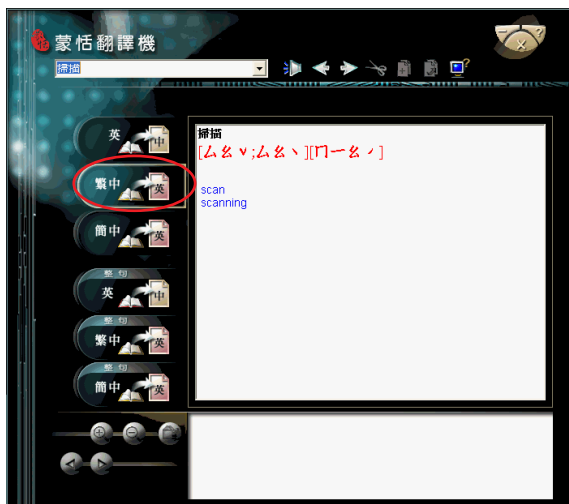
小秘訣：在使用單字查詢時，您並不需要輸入全部的字串，如果列表中已經出現欲查詢的單字，可用方向鍵移到該字上面，按下 Enter 鍵即可查詢。



5.3 中文單字查詢

從左邊選擇〔繁中 -> 英〕翻譯選項。如果您要查詢的中文字是簡體中文，請選擇〔簡中 -> 英〕選項。

在左上角的輸入框內，直接輸入要查詢的中文字（詞），或從下拉列表中選擇欲查詢的中文字（詞），按下 Enter 鍵確認後，即可顯示此字（詞）的英文解釋。



按下發音  按鈕，可以聆聽此字（詞）的中文發音；

按下前進  / 後退  按鈕，查看此字（詞）前後鄰近的其他字詞的解釋。

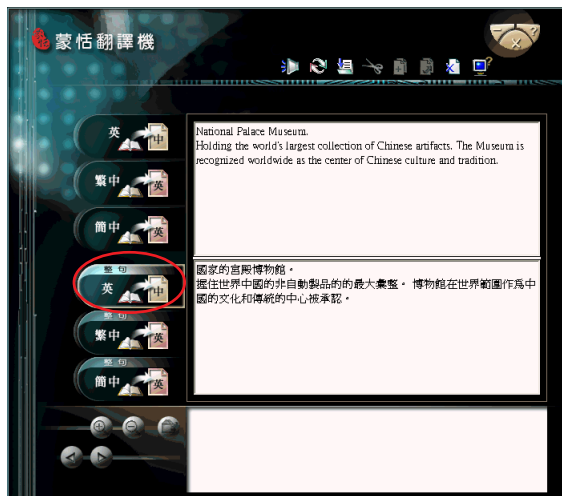


5.4 英翻中整篇翻譯

從左邊選擇〔整句英 -> 中〕翻譯選項。

在上面的輸入框內，輸入要翻譯的一篇英文文章，按下〔翻譯〕 鈕或迷你掃譯筆上的功能鍵，開始進行整篇翻譯，翻譯結果顯示在下面輸入框內。

小秘訣：整篇英漢翻譯，請務必在每個句子後面加上一個半形的句號，以提高正確率。



按下發音  按鈕，會對目前游標所在的輸入框的英文內容，整篇朗讀發音。

按下儲存  按鈕，開啟〔另存新檔〕對話盒，可以將翻譯的內容儲存成〔*.txt〕檔案。

按下剪下  按鈕，可剪下所選內容。

按下複製  按鈕，可複製所選的內容。

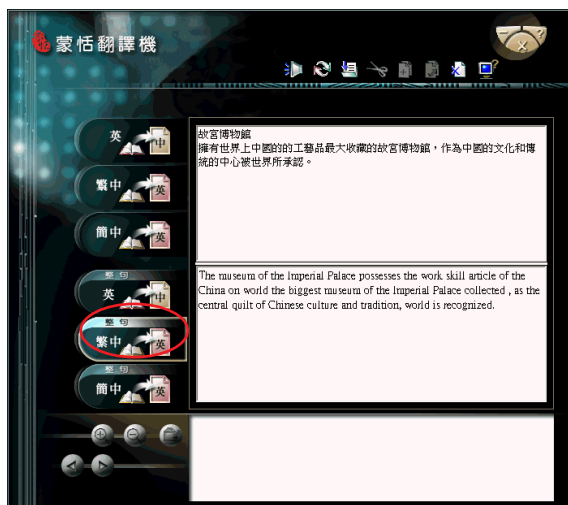
按下貼上  按鈕，可貼上複製的內容。

按下刪除  按鈕，可刪除所有輸入及翻譯內容。

5.5 中翻英整篇翻譯

從左邊選擇〔整句繁中 -> 英〕翻譯選項。如果您要查詢的中文字是簡體中文，請選擇〔整句簡中 -> 英〕選項。

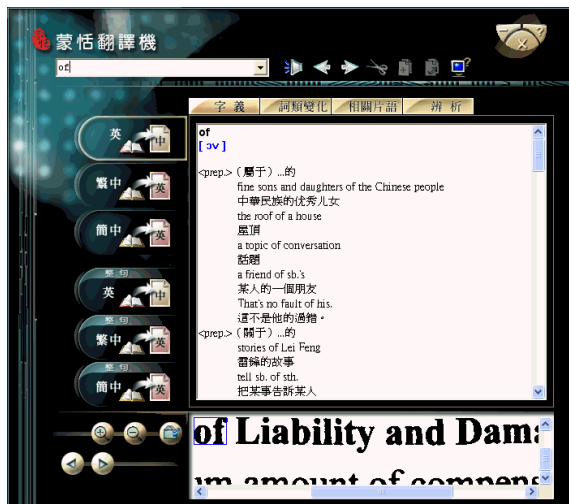
在上面的輸入框內，輸入要翻譯的一篇中文文章，按下〔翻譯〕 鈕或迷你掃描筆上的功能鍵，開始進行整篇翻譯，翻譯結果顯示在下面輸入框內。



按下發音  按鈕，可以聆聽目前游標所在輸入框的整篇中文文字的發音。其他按鈕功能同《5.4 英翻中整篇翻譯》所述。

5.6 掃描輸入翻譯

當您在查詢單字或翻譯文章時，除了使用鍵盤輸入外，也可以使用掃描筆將文字掃描輸入，而掃描的影像原圖會顯示在最下面方便您校對。

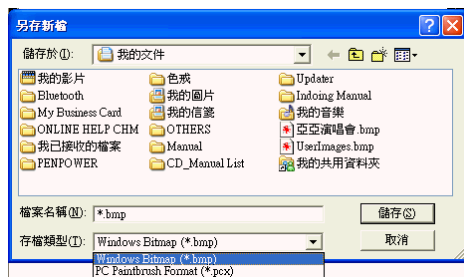


單字翻譯時，若用掃描筆掃描文字，可以將整行文字一次掃描輸入，蒙恬翻譯機會自動分析並顯示一個有意義的單字解釋，然後每按一下掃描筆上的功能鍵，就會顯示下一個單字解釋，繼續按功能鍵，直到您看到欲查詢的單字解釋出現為止。

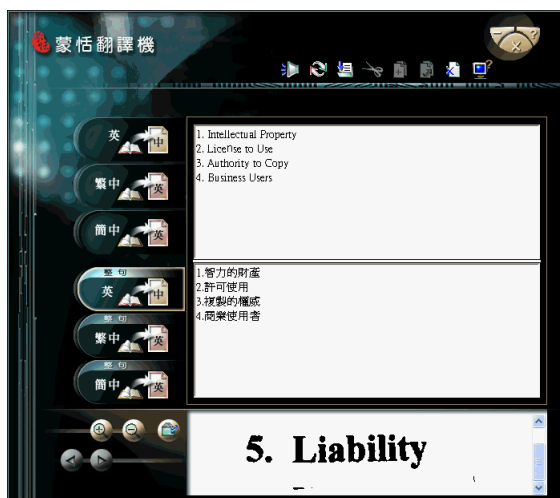
或按下前一詞 / 後一詞 按鈕，查看所掃描字詞的前一個或後一個字詞解釋。

按下放大 / 縮小 按鈕，調整掃描輸入的文字原始圖像的顯示比例。

按下〔儲存圖像〕 按鈕，打開〔另存新檔〕對話盒，可將掃描的圖像以圖片格式另存到電腦中。



整句掃描輸入文字時，輸入完畢，可以按迷你掃描筆上的功能鍵，或翻譯  按鈕，對所掃描輸入的內容進行翻譯。您可以掃描一句翻譯一句，也可以全部掃描完再一起翻譯。



注意：在整句翻譯狀態下，前一詞  / 後一詞  按鈕為不可使用狀態。



迷你掃譯筆 V3.0 使用手冊

出品：蒙恬科技股份有限公司

版次：2009 年 07 月